Porównanie tłumaczeń Objawienie 18:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I dojrzały owoc pożądliwości duszy twojej odeszło od ciebie i wszystkie bogate i lśniące odeszło od ciebie i już nie nie znaleźliby je |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odszedł od ciebie dojrzały owoc pożądań twojej duszy, przepadło ci wszystko, co tłuste i lśniące – wcale już tego nie znajdą. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I lato\* twego pożądania duszy odeszło od ciebie i wszystko świetne i wspaniałe przepadło od ciebie, i już nie nie nie\*\* je znajdą. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I dojrzały owoc pożądliwości duszy twojej odeszło od ciebie i wszystkie bogate i lśniące odeszło od ciebie i już nie nie znaleźliby je |

1. 1) Późne lato, pora zbiorów. Może też "młodość dojrzała"? [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Rozmyślne wielokrotne przeczenie. [↑](#footnote-ref-3)